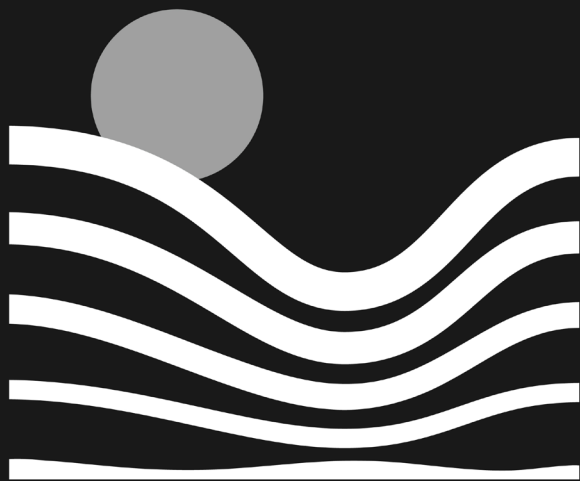


武營人



# 衛武營 五週年慶

National Kaohsiung  
Center for the Arts

**5** WEIWUYING  
ANNIVERSARY

2023.10.7—10.10

## 衛武營五週年慶 Weiwuying 5th Anniversary Open House 系列節目

2023.10.10 Tue. 13:00-18:00



National Kaohsiung  
CENTER for the ARTS

WEIWUYING

衛武營 國家藝術文化中心  
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

# 達康 .come 笑現場 《衛武營笑慶活動》

## Dacon.come Live Comedy-Weiwuying Joyous Celebration

13:00/16:00 | 戲劇院 Playhouse

演出全長 30 分鐘，無中場休息。  
Duration is 30 minutes without intermission.

人氣搞笑漫才組合「達康 .come」又回來啦！

特製全新漫才 + 現場即興互動

邀您一起笑慶衛武營生日快樂！

The popular comedy duo "Dacon.come" is back!

Inviting you to celebrate the Wei Wu Ying Cultural Center's birthday with our new material and interactive program.

Let's laugh and have a good time together!

### 漫才（日語：まんざい）

日本的一種站台喜劇型式，類似中國的對口相聲，起源於古代傳統藝能的「萬歲」，自關西地區漸漸發展成型，現今已是日本非常盛行且歷史悠久的搞笑表演形式。漫才大多由兩人組合演出，一人負責裝傻（ボケ），另一人則負責吐槽（ツッコミ），藉由彼此的互動及角色關係產生笑料。達康 .come 的漫才作品除了延續其形式特色之外，更加上臺灣語言文化的詮釋，讓搞笑漫才更貼近我們的生活。

### 現場即興互動節目

透過收集現場觀眾提供的「問題」或「物件／角色／狀況」等元素，運用日式漫才的創作邏輯，由表演者回答有趣的答案或發展成短劇，即興創造無法預測的笑料，是具有高度互動性、獨特性的節目環節。

### 演出暨製作團隊 Cast and Production Team

編導、演出：達康 .come（陳彥達、何瑞康）／服裝設計：張義宗／音樂設計：吳至傑／執行製作：魏聆瑋

Directors and Performers: Dacon.come (CHEN Yan-da, HE Rui-kang) / Costume Design: CHANG Yi-tsung / Music Design: WU Chih-chieh / Executive Producer: WEI Ling-chuan

# 克利斯蒂安·舒密特管風琴獨奏會

## Christian SCHMITT Organ Recital

13:30/15:30 | 音樂廳 Concert Hall

演出全長 30 分鐘，無中場休息。

Duration is 30 minutes without intermission.

德國管風琴家克利斯蒂安·舒密特將帶來德國浪漫派大師孟德爾頌、法國浪漫樂派巨擘法朗克，及德國當代管風琴家兼作曲家馬克西米利安·舒瑙斯的作品。孟德爾頌是繼巴赫之後最重要的德國管風琴作曲家，他於 1844 年完成六首管風琴奏鳴曲，第四號由四個樂章組成。法朗克則是法國管風琴交響學派的先驅，於 1890 年創作了三首大型聖詠曲，這些晚年創作與葛利果聖詩的旋律或巴赫的聖詠曲沒有太多關聯性，充滿了幻想與自由的風格，展現了法朗克高超的作曲技巧，並充分發揮管風琴豐富的音色及表現力。舒瑙斯於 2023 年為腳踏板獨奏而作的音樂會練習曲《信號》則挑戰雙腳的能耐，將踏板技巧發揮到淋漓盡致！

For Weiwuying's 5th Anniversary, German organist Christian SCHMITT will perform organ works from MENDELSSOHN, FRANCK, and contemporary German organist and composer Maximilian SCHNAUS. MENDELSSOHN, the most significant German organ composer following BACH, completed six organ sonatas in 1844, the fourth containing four movements. FRANCK, a pioneer in French organ symphony, wrote three long chorales in 1890, which are quite different from the melodies of Gregorian chants and BACH's chorales; they are instead full of fantasy and sense of freedom that present both the composer's exquisite skill and the rich timbre and expressiveness of the organ. SCHNAUS' *Signals* is a challenge to the organist's feet as they are required to dance just as spiritedly as the fingers!

### 演出曲目 Program

孟德爾頌：降 B 大調第四號管風琴奏鳴曲，作品 65

馬克西米利安·舒瑙斯：《信號》（來自偏遠地區）—為腳踏板獨奏而作的音樂會練習曲（臺灣首演）

法朗克：a 小調第三號聖詠曲，M. 40

F. MENDELSSOHN: Organ Sonata No. 4 in B-flat Major, Op. 65

Maximilian SCHNAUS: *Signals (from Remote Territories)*-Concert Etude for Pedal Solo (Taiwan Premiere)

C. FRANCK: Chorale No. 3 in a minor, M. 40

### 演出者 Performer

管風琴：克利斯蒂安·舒密特 | Organ: Christian SCHMITT

# 武營歐普拉

## Let's Opera

14:00/16:30 | 表演廳 Recital Hall

演出全長 60 分鐘，無中場休息。

Duration is 60 minutes without intermission.

「高手在民間」相信有許多深藏不露的歌唱高手隱身於各個領域，今年第四屆《武營歐普拉 Let's Opera》，透過兩輪的選拔、激烈的競爭，最終挖掘出 7 位素人歌手。這 7 位獲選者經由李文智、林慈音、林健吉三位聲樂名家專業指導，共同登上衛武營世界級舞台一展動人歌唱實力。

今年的五週年特別企劃，更是邀請了歷屆獲選者回娘家，組成期間限定武營歐普拉合唱團，演出知名歌劇合唱曲，並在合唱指揮洪晴滌的帶領下，以歌聲舉杯，歡慶五週年，邀請大家共襄盛舉。

Hidden in the shadows of everyday life, there exist singing sensations waiting to be discovered. In our fourth annual "Let's Opera" at Weiwuying, we've delved deep and, after two thrilling rounds of auditions, brought to light 7 remarkable amateur vocalists. Guided by the esteemed vocal maestros Peter LEE, Grace LIN, and Claude LIN, these talented individuals are poised to mesmerize audiences on Weiwuying's world-renowned stage.

Marking Weiwuying's fifth grand year, we're also reuniting past stars to form the unique "Let's Opera Homecoming Choir". Performing iconic opera choruses and led by the illustrious conductor HUNG Ching-ying, they will serenade us in a jubilant chorus. Be part of this musical spectacle and celebrate with us!

### 演出曲目 Program

1. 武營歐普拉合唱團 Let's Opera Homecoming Choir

華格納：〈婚禮進行曲〉，選自歌劇《羅恩格林》

R. WAGNER: "Treulich geführt ziehet dahin" from *Lohengrin*

2. 田叡謀 TIEN Jui-mou

董尼采悌：〈如同天使般美麗〉，選自歌劇《唐巴斯瓜雷》

G. DONIZETTI: "Bella siccome un angelo" from *Don Pasquale*

3. 王依吟 WANG Yi-jin

貝里尼：〈啊！我不相信 ..... 啊！人們不會理解〉，選自歌劇《夢遊女》

V. BELLINI: "Ah! Non credea mirarti... Ah! non giunge uman pensiero" from *La Sonnambula*

4. 陸震、楊宇哲 LU Chen, YANG Yu-che  
威爾第：〈神啊！你將信念注入我們的靈魂〉，選自歌劇《唐卡洛》  
G. VERDI: "Dio, che nell'alma infondere amor" from *Don Carlo*
5. 李子葳 LI Zhi-wei  
普契尼：〈今夜星光燦爛〉，選自歌劇《托斯卡》  
G. PUCCINI: "E lucevan le stelle" from *Tosca*
6. 劉哲豪 LIU Che-hao  
普契尼：〈今夜無人入睡〉，選自歌劇《杜蘭朵公主》  
G. PUCCINI: "Nessun dorma" from *Turandot*
7. 唐梅玲 Meiling TANG  
德弗札克：〈天空深處的月亮〉（月之頌），選自歌劇《露莎卡》  
A. DVOŘÁK: "Měsíčku na nebi hlubokém" from *Rusalka*
8. 武營歐普拉合唱團 Let's Opera Homecoming Choir  
威爾第：〈看吧！夜幕已揭開〉，選自歌劇《遊唱詩人》  
G. VERDI: "Vedi! le fosche notturne spoglie" from *Il Trovatore*

## 演出暨製作團隊 **Cast and Production Team**

製作團隊：衛武營國家藝術文化中心／製作執行：歐普思音樂藝術／評審暨聲樂指導：李文智、林慈音、林健吉／評審暨合唱指導：洪晴潔／評審：陳巧儀／演出者：田叡謀、王依吟、陸震、楊宇哲、李子葳、劉哲豪、唐梅玲／武營歐普拉合唱團：黃詩茜、吳慶蓀、阮婕容、蔡依倩、蔡昀臻、吳文若、足立育子、林怡嘉、吳亦婷、林湧恩、廖上凱、林理凱、黃烱山、邊平威、林洋、吳相儒、陳致平／鋼琴：王庭悅／主持人：我是江老師／舞台監督：李尹蘋／燈光暨影像工程：秉冠有限公司／影像製作暨執行：謝欣如

Produced by National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) / Production Operator: Opus Music Arts / Audition Consultant and Vocal Coach: Peter LEE, Grace LIN, Claude LIN / Choir Director & Audition Consultant: HUNG Ching-ying / Audition Consultant: CHEN Chiao-yi / Performer: TIEN Jui-mou, WANG Yi-yin, LU Chen, YANG Yu-che, LI Zhi-wei, LIU Che-hao, Meiling TANG / Let's Opera Homecoming Choir: HUANG Shih-chien, WU Chin-sun, JUAN Chieh-jung, TSAI I-chien, Audrey TSAI, WU Wen-ruo, Ikuko ADACHI, LIN Yi-chia, WU Yi-ting, LIN Yung-en, LIAO Shang-kai, LIN Lee-kai, HUANG Kai-shan, BIAN Ping-way, LIM Yang, Peppinot WU, CHEN Jr-ping / Piano: WANG Ting-yueh / The Host: I am Teacher Chiang / Stage Manager: LI Yin-ping / Lighting & Video Engineer: Pinggune CO., LTD. / Video Maker & Operator: HSIEH Hsin-ju

# 唐美雲歌仔戲團—青年團《白蛇傳》折子戲

## Youth League of Tang Mei Yun Taiwanese Opera Company

### *The White Serpent*

15:00/17:00 | 歌劇院 Opera House

演出全長 30 分鐘，無中場休息。  
Duration is 30 minutes without intermission.

〈遊湖借傘〉、〈驚變現形〉，為經典戲碼《白蛇傳》其中的橋段。描述修練千年的青蛇與白蛇幻化成人形與許仙同舟而有交集，許仙將傘借給白蛇，二人互生愛意。端午佳節，許仙特製雄黃美酒給白素貞喝，她勉強喝了後覺得相當不適，深怕現出原形驚嚇許仙，許仙因白蛇現形太震驚而死，白素貞冒險搶救許仙。

"Offer Umbrella in a Lake Tour" and "Shocking Reveal" are scenes in the classic *The White Serpent*, which depicts a green and a white serpent (transformed as women), who have practiced Taoist magical arts for thousands of years, crossing paths with the human man XU Xian on a boat. XU Xian lent his umbrella to BAI Suzhen, and the two gradually fell in love. XU Xian brewed realgar wine for BAI Suzhen on the Dragon Boat Festival. She felt ill after reluctantly having a cup, and was in fear of frightening XU Xian with her true form. XU Xian later died from the shock of seeing the white serpent, who then risked her life to save him.

### 演出暨製作團隊 Cast and Production Team

藝術總監、製作人：唐美雲／舞台監督：楊世丞／演員：曾玫萍、杜健璋、李嘉、吳旻真、吳宜蓁、梁芳毓、陳柏臻、劉家熒、陳馨蕙、江予鈞

Artistic Director & Producer: TANG Mei-yun / Stage Manager: YANG Shin-cheng / Performer: ZENG Mei-ping, DU Jian-wei, LI Jia, WU Min-zhen, WU Yi-zhen, LIANG Fang-yu, CHEN Bo-jhen, LIOU Jia-ying, CHEN Sin-huei, JIANG Yu-jun

唐美雲歌仔戲團創團 26 年，積極挖掘新秀及扶持臺灣本土創作人才。青年團成員經過嚴格篩選學習紮實技巧，且多次登上國家級舞台演出，傳遞最原汁原味的歌仔古早味。

Tang Mei Yun Taiwanese Opera Company has been founded for 26 years. It has actively fostered and trained young creative talent. All performers in its Youth League had formed a solid foundation and accumulated experiences quickly through national-level stage appearances, delivering the most authentic Taiwanese opera to the audiences.

# 《萬衛之路》幕後體驗 x 實境解謎

## ***One Way Try and Go: Backstage Experience & Alternate Reality Game***

13:00/16:00 | 衛武營後台區域 Weiwuying Backstage Area

\*憑 10/7-10/9 售票節目票根至西側營運辦公室入口報名 (一票限用乙次)，額滿為止。

體驗全長 120 分鐘，無中場休息。

Duration is 120 minutes without intermission.

劇場彩排陷入無止盡的循環？招募有信心同時完成劇場工作和解謎的您，無經驗可！《萬衛之路》首度將幕後體驗結合實境解謎遊戲，讓參與者「扮演」劇組新血，運用智慧與團隊合作，體驗幕後工作的日常挑戰，解鎖一系列的謎題，期望透過不同形式拉近眾人與劇場的距離。

How do the theater rehearsals repeat in cycles? *One Way Try and Go* will integrate alternate reality game and backstage experience for the first time. Participants will play the role of crew members, rely on their smarts and teamwork to overcome common backstage challenges and solve a series of riddles. We look forward to bringing people closer to the theater in different ways.

### **演出暨製作團隊 Cast and Production Team**

主辦暨製作單位：衛武營國家藝術文化中心／藝術總監：簡文彬／副總監(製作)：郭遠仙／節目經理：王昭驊／技術經理：陳美玲／節目統籌：許函舒／製作統籌：陳姍妤、顏嘉煌／技術執行：王瑞心、劉東信、黃羽菲、曾俊融／實境遊戲製作：芒果遊戲／製作人：方群、張麒威／舞台監督：劉昱德／戲劇統籌：翁韻婷／行政統籌：羅伊真／遊戲企劃：蘇妙悅、侯威宇／服裝管理：吳佩璇／演員：翁韻婷、劉昱德、朱殷秀、彭漪婷、陳柏亨／活動組長：李皇逸、王榮典  
Organizer: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) / General and Artistic Director: CHIEN Wen-pin / Production Director: Jack KUO / Director of Artistic Planning: Joanna WANG / Director of Technical Management: CHEN Mei-lin / Program Coordinator: HSU Han-shu / Production Coordinator: Jayni CHEN, Juan YEN / Technical Staff: WANG Rui-hsin, LIU Tung-hsin, Faye HUANG, Masato ZENG / Alternate Reality Game Production: Mango Game / Producer: Billy FANG, Kiwi CHANG / Stage Manager: LIU Yu-de / Drama Coordinator: WENG Yun-ting / Administration Coordinator: LUO Yi-jhen / Game Planner: Sheri SU, Boris HOU / Wardrobe & Dress: WU Pei-hsuan / Actor: WENG Yun-ting, LIU Yu-de, CHU Yin-hsiu, PANG I-ting, CHEN BO-heng / Head of Activities: LI Huang-yi, WANG Rong-dian

看完節目後，你還可以去 .....

地點 Location	活動 Event
<p>樹冠大廳 Crown Hall</p>	<p>11:00-21:00  <b>魔幻驚喜屋／花露露的拍照亭</b>  <b>Magic Surprise Craft / Lulu's Photo Booth</b></p> <hr/> <p>11:00-21:00  <b>PGO 機車大賞－Fun 膽騎安全玩</b>  <b>PGO Scooters Tour-Ride Boldly &amp; Play Safety</b></p> <hr/> <p>12:00-20:00  <b>遇見恆久花藝設計店</b>  <b>Meet Forever Flower Pop-up Store</b></p> <hr/> <p>14:00-20:00  <b>期間限定樂園【2023 FunPlay 嘉年華－高雄衛武營場】</b>  <b>FunPlay Carnival Kaohsiung Fair</b></p>
<p>北廣場 North Plaza</p>	<p>13:00-21:00  <b>衛武營黃昏市集－五週年慶限定場 ft. 眾人的艸食</b>  <b>Weiwuying Sunset Market Strip</b></p> <hr/> <p>14:00-20:00  <b>期間限定樂園【2023 FunPlay 嘉年華－高雄衛武營場】</b>  <b>FunPlay Carnival Kaohsiung Fair</b></p> <hr/> <p>15:00-20:00  <b>高雄郵局 x 波波鴿主題期間限定店</b>  <b>KS Post Office PoPo Theme Booth</b></p>

贊助單位  
Sponsor

綠色永續文化夥伴  
Green Partners



衛武營節目線上問卷  
Weiwuying Online Questionnaire

